雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

何雅慈油色

政府執照

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。

電話 日：MU 1-6518 夜：AL 3-9345 地址 緬街 五五〇號

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧 請先電約 備有新娘禮服 方便顧客

曉哥·柯氏 水喉爐汽

HUGO C. ORRE

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力掃通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU 4-2917

公證人 溫日隆

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樑芬梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU 1-6513

振槇自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave Vancouver, B.C.

誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS. HILLMAN ALPINE & JEEP.

華人經紀[illegible]在本公司服務弍十餘年。華友光顧。[illegible]

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

新邊麵麭

美味 新鮮

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物 「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑動態。爭取改善僑胞待遇。每期注重讀者函友消息。新與僑研究英文最著媒介。圖文並茂。所費無幾。値得訂閱。

Name 姓名
Address 地址
City 埠名

報費全年三元。兩年五元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.
Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼辦製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent
426 Main St.
緬街四二六號
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

CHINESE HERBS

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者由救。輕信自誤。又信何醫。而醫能用。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡邪術。然之求理。理比內人。腫眼痛瘍。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚白。小腸氣症。腎囊核腫。爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶酊常備。醫父母。非刹人錢。先惠二元。孝知不答。

羊毛券每只叁元 男婦虛弱失去健全
來函求理小心調治定然見功從心所欲

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

國光絲髮公司

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. E VANCOUVER BC

電話 MU 3-4929

專辦大宗中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造各款小衫線仔番褲殯館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡得大量貨獻

名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E Vancouver, 4, B.C.

卡城民治黨職員表

中華民國五十三年

主委 張榛積 黃寶琛
執行委員 張榛鎭 黃寶琛 余鴻惠 黃開強 馬奕棠 馬若夢 龔楚山 黃樹璇 黃瑞繭 朱國良 張林潤 陳健民 張炳進 林佳儒 林三合 余球 潘禎祥 朱如松 黎家振 林遠進
監察委員 陳健民 黃開強 龔楚山 龔伯安 張潤 張廷 朱能彪 李廷俊 潘潔芳 吳泮豪 趙煥光 林遠進
候補監察 卞鴻惠 周偉烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開強
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚平 黃渭源 雷新源
文教 李超凡 梁富榮 黃潔賢 關子龍 趙煥光
慈善 陳健民 周偉新 李廷俊 吳松長 馬衡創 黃涕潛 吳泮豪
宣傳 鄭永森 張焯勳 關振明 朱國享 關利
組織 朱錫才 黃寶京 余潤沾 周偉林 許璇珠
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體黨員

民國五十三年 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開強
議長 張炳進 黃寶琛
書記 黃樹璇 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開強 黃明繭
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年 卡城洪門實業部職員

總理 黃開強 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璇
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和清
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金示
董事 吳維海 梁明立 余球 黎家振 黃國藩 余沛 黃朗如 關宇洪 林舉溢

磚樓全層招租

位于片打街西一號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。今寫字樓之中。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

元發華棧公司

加拿大 溫哥華

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

僑胞諸君

敝號廉價期內辱承踴躍駕臨惠顧，賜單購貨，萬分感激，唯是，柯打如山積，未能即刻依時，送到府上，無限抱歉，伏望上埠貨單亦同時阻延，埠台端海量勿責，敝號決盡棉力加速率奉上應用也。

（再者：埠上廉價日期，請留意行情單，不日寄到）

加國雲埠 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St., Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

茨菇 每磅三毛五
生羌 每磅弍毛五
芋仔 馬蹄 鮮明咸魚
瓜菜 鮮肉 大幇供應

專車送貨 快捷妥當

保護你的重要文件

△用巴拉斯的質料

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、人籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行儀單等，底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角，難於撕裂。可免潮濕所侵，抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改，色彩永久不變。所費無幾。[illegible]物立即交還。

本報承接印各種中西文件

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片，

工作精美。價錢克己。接到定單兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd

INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST MU4-1377

新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百廿元。各舖俱已賃出。並有批約。賃客生意平穩。取價三萬四千五百元。可充銀期。意欲投資者。請移駕臨。或電話至吳國華辦事處。問林昌定必詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

黃漢經紀

電話 MU 4-1754

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件